

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/95/50

UN LIBRARY
UN/SA COLLECTION

JUN 22 1995

The enclosed communication, available in French and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Colombia and Madagascar to the United Nations.

20 June 1995

* * *

La communication ci-jointe, disponible en espagnol et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Colombie et de Madagascar auprès de l'Organisation.

20 juin 1995

Misión Permanente de la República
de Colombia
ante las Naciones Unidas
140 East 57th Street
Nueva York, N.Y. 10022

Misión Permanente de la República
de Madagascar
ante las Naciones Unidas
801 Second Avenue, Suite 404
Nueva York, N.Y. 10017

Nueva York Junio 15 de 1994

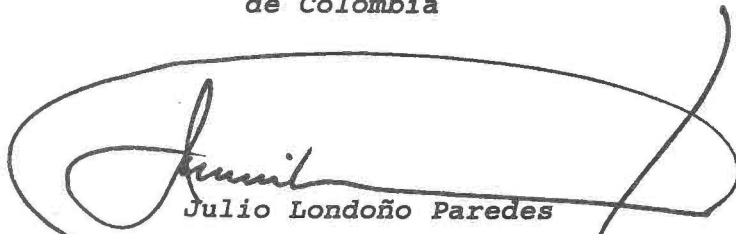
Excelencia,

Tenemos el honor de informar a Su Excelencia que el día de hoy, 15 de junio de 1995, los Gobiernos de la República de Colombia y de la República de Madagascar han establecido relaciones diplomáticas. Por lo tanto, deseamos solicitarle a Su Excelencia el que autorice la distribución del Comunicado Conjunto que anexamos.

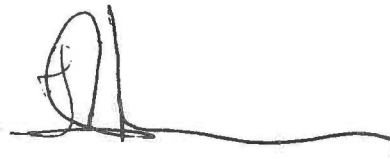
Aprovechamos la oportunidad para reiterar a Su Excelencia, las seguridades de nuestra más alta y distinguida consideración.

Por el Gobierno de la República
de Colombia

Por el Gobierno de la República
de Madagascar



Julio Londoño Paredes
Embajador, Representante Permanente
de la República de Colombia
ante las Naciones Unidas



Jean-Pierre Ravelomanantsoa-
Ratsimihah
Embajador, Representante Permanente
de la República de Madagascar
ante las Naciones Unidas

S.E. Sr. Boutros Boutros-Ghali
Secretario General de las
Naciones Unidas
Nueva York

MISSION PERMANENTE
DE LA COLOMBIE
AUPRES DES NATIONS UNIES
140 East 57th street
New York, NY 10022

MISSION PERMANENTE
DE LA REPUBLIQUE DE MADAGASCAR
AUPRES DES NATIONS UNIES
801 Second Avenue, Suite 404
New York, NY 10017

New York, le 15 juin 1995

Excellence,

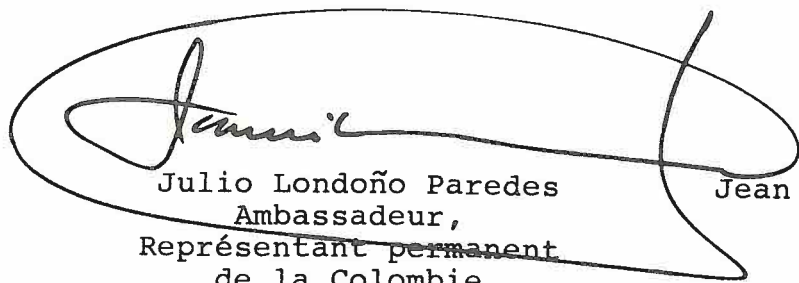
Nous avons l'honneur de vous informer qu'à la date du 15 juin 1995, le Gouvernement de la République de Colombie et le Gouvernement de la République de Madagascar ont décidé d'établir des relations diplomatiques.

A cet effet, nous prions, Votre Excellence, de bien vouloir transmettre le communiqué conjoint ci-inclus, pour information de tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies.

Nous saisissons cette occasion pour vous réitérer, Excellence, les assurances de notre haute considération.

Pour le Gouvernement
de la République de Colombie,

Pour le Gouvernement
de la République de Madagascar,



Julio Londoño Paredes
Ambassadeur,
Représentant permanent
de la Colombie
auprès des Nations Unies



Jean Pierre Ravelomanantsoa-Ratsimihah
Ambassadeur,
Représentant permanent
de Madagascar
auprès des Nations Unies

Son Excellence
Monsieur Boutros Boutros-Ghali
Secrétaire général
de l'Organisation des Nations Unies
New York, NY

COMUNICADO CONJUNTO

SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS

ENTRE

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE COLOMBIA

Y

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE MADAGASCAR

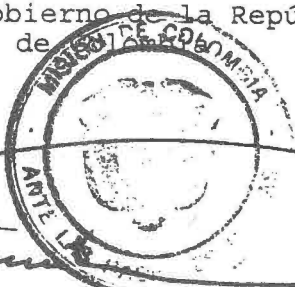
El Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de la República de Madagascar, de acuerdo con los intereses y al deseo de sus respectivos pueblos, han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores.

Los Gobiernos han convenido desarrollar las relaciones existentes entre los dos países sobre la base de los principios del respeto mutuo de su soberanía y de su integridad territorial, de la no agresión, de la no injerencia en los asuntos internos, de la igualdad, del interés recíproco y de la coexistencia pacífica.

El Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de la República de Madagascar, han convenido intercambiar Embajadores residentes o no residentes de conformidad con la práctica y el derecho internacional.

Nueva York, Junio 15 de 1995

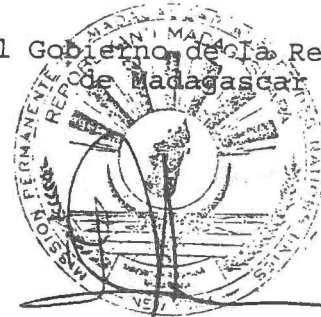
Por el Gobierno de la República
de Colombia



Julio Londoño Paredes

Embajador, Representante Permanente
de la República de Colombia
ante las Naciones Unidas

Por el Gobierno de la República
de Madagascar



Jean-Pierre Ravelomanantsoa-
Ratsimihah

Embajador, Representante Permanente
de la República de Madagascar
ante las Naciones Unidas

COMMUNIQUE CONJOINT

Le Gouvernement de la République de la Colombie et le Gouvernement de la République de Madagascar, conformément aux intérêts et aux souhaits de leur peuple respectif, ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau d'Ambassadeurs.

Les deux Gouvernements sont convenus de développer les relations existantes entre les deux pays sur la base des principes de respect mutuel de leur souveraineté et de leur intégrité territoriale, de la non-agression, de la non-ingérence dans les affaires intérieures, de l'égalité, de l'intérêt réciproque et de la co-existence pacifique.

Le Gouvernement de la République de la Colombie et le Gouvernement de la République de Madagascar sont convenus d'échanger des Ambassadeurs (résidents ou non-résidents) en conformité à la pratique et au droit international.

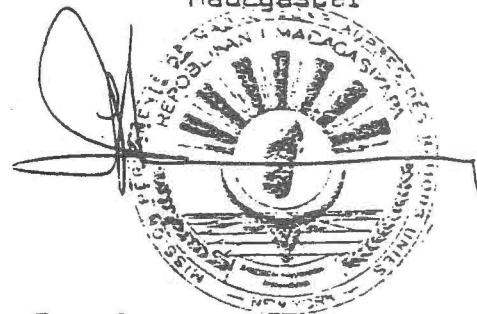
Fait à NEW-YORK le 15 juin 1995

Pour le Gouvernement
de la République de
la Colombie



Julio Londoño Paredes
Julio Londoño Paredes
Ambassadeur,
Représentant permanent
de la Colombie
auprès des Nations Unies

Pour le Gouvernement
de la République de
Madagascar



Jean Pierre Ravelomanantsoa-Ratsimihah
Jean Pierre Ravelomanantsoa-Ratsimihah
Ambassadeur,
Représentant permanent
de Madagascar
auprès des Nations Unies